

上海市
浦東新區手冊
SHANGHAI
PUDONG NEW
AREA HANDBOOK
上海市浦東新區手引書

上海市浦東新區管理委員會 編
Compiled by
SHANGHAI PUDONG
NEW AREA ADMINISTRATION
上海市浦東新區管理委員會 編

上海遠東出版社 發行
Published by
SHANGHAI FAR EAST PUBLISHERS
上海遠東出版社 發行

上海市 浦東新區手冊 SHANGHAI PUDONG NEW AREA HANDBOOK 上海市浦東新区手引書

上海市浦東新區管理委員會 編

Compiled by
SHANGHAI PUDONG
NEW AREA ADMINISTRATION
上海市浦東新区管理委員會 編集

趙啓正 主編

Chief Compiler: Zhao Qizheng

編集長: 趙啓正

上海遠東出版社 出版

Published by
SHANGHAI FAR EAST PUBLISHERS
上海遠東出版社 出版

ストラクチャー、ハイテクの三産業優先の戦略はすでに初歩的な効果を上げております。黄浦江兩岸に新しく30所にのぼる中外合資金融機構を設立し、融資環境を大いに改善しました。上海南京路商業營業面積の総和の2倍に当る、60余万平方メートルの商業・ショッピング施設は建設が始められ、100余りの輸出入会社は浦東に分社を設け、160あまりの国際貿易会社が外高桥保税區に設立され、一万近くの国内貿易企業が浦東で營業を開始し、各種物資商品取引市場も形成しつつあります。投資150億元にのぼる、第八次五カ年計画期間内の十大インフラストラクチャーの進度も計画より早く、1993年には大部分のプロジェクトは完成して生産を始めます。それと同時に、各種の関連の市政工事も急がれており、開發区内の基礎施設条件は日を追って完璧の域に近づいております。浦東新区既有の外資投資プロジェクトの中で、ハイテク・プロジェクトの比例もたえ間なく上昇しております。張江ハイテク區は繰り上げて動き出し、發展の勢いを呈しております。陸家嘴・金橋・外高桥の三つの重点開發小区は、その良好な投資環境によって、かなり多くの内外資プロジェクトを導入し、各自の特色を發揮しつつ、金融貿易中心、現代化輸出入加工基地、最大の開放度を持つ自由貿易區の目標に向かって邁進しております。現在、浦東新区の發展は急速であり、国民總生産、第二次産業生産高、導入内外資等各プロジェクトの經濟指標は全上海市平均水準をオーバーし、国内各省、市、中央各部委に属する会社及び多國企業集團会社の巨額の投資を受入れております。

浦東の開發は、単に一つの工業區を建設するのではなく、一つの輸出指向型、多機能、現代化的國際都市を打ち建てるのです。そのため、資金流、技術流、人材流、情報流吸収及び吞吐の集散機能の強化につとめ、積極的に浦東開發の「中華マーク」、「世界マーク」を摸索し、浦東を世界一流の水準を持つ現代化新区に築き上げ、二十一世紀上海現代化のシンボルたらしめたいと思います。

上述の奮闘目標達成のため、海内外有識の士が浦東新区に投資するのを心をこめて歓迎します。上海遠東出版社出版の『上海市浦東新区手引書』は、かなり全面的に完璧に浦東新区の投資環境を紹介し、かなり詳細な各種投資資料を完備しており、相当指南と実用の価値があり、各界投資者の手引きになるものと思います。浦東の發展につれ、本書にもさらに修訂再版の手が加えられます。

浦東新区は日に日に変化を見せており、希望に満ち、生気に溢れた土地です。いっそう多くの友人がわれわれとともに浦東のすばらしい未來を築き上げるために力を合わせて行くことを願って止みません。

1993年2月15日

(本文の作者は上海市副市長、上海市浦東新区管理
委员会主任、中国共産党上海市浦東新区工作委員會書記)

把上海建成外向
型多功能現代化
的國際城市

江澤民

一九九〇年二月十日

開放浦东開發浦东
充分發揮上海和長
江沿岸腹地經濟
科技優勢

鄧小平
一九九二年元月四日

充滿希望的上海浦東

(代序)

主編

趙治心



3 0105 4479 3

中國在世界經濟舞台上的日趨活躍，要求國內經濟與國際經濟在金融、貿易、產業和管理方面有更多的聯接。從全國範圍來看，要有一些地區和城市率先與國際市場接軌，在這些地區和城市當中，上海是最引人注目的。這是由上海擁有的優勢決定的。

——優越的地理位置。上海與臺北、東京、漢城等的飛行距離均在2小時以內，有中國最大最繁忙的港口和得天獨厚的腹地。

——雄厚的經濟基礎。上海除了採礦業外，各種工業門類基本齊全。

——豐富的人才資源。上海有51所高校和近百萬專業技術和管理人員。

所有這些，為上海的發展提供了十分有利的條件。

歷史上由於上海發展得早，特別是19世紀租界的出現，使上海的城市建設雜亂無章，至今上海仍在住房、交通方面存在着困難，加上一些工廠的設備相對老化，發展空間緊迫，要改造老城區很費勁，比建設一個新城市困難得多，而過份單純的工業城市也必須發展其他產業，如金融、商貿、信息、旅遊、房地產等，因此開發浦東（東上海）就成為必要。

令人鼓舞的是，中央政府已決定把上海的浦東作為今後十年中國開放開發的重點，並以浦東為龍頭，帶動長江三角洲乃至整個長江流域經濟的發展，逐步使上海成為遠東地區的經濟、金融、貿易中心。中央的決定，使上海市政府和人民信心倍增。

目前，浦東已呈現出蓬勃發展的勢頭。金融貿易、基礎設施、高技術等三個產業先行的戰略已初見成效。浦江兩岸新成立了30家中外資金融機構，改善了融資環境。相當於兩條南京路商業營業面積之和的60多萬平方米的商業購物設施正在投入建設，100多家進出口公司進駐浦東開設了分公司，160多家國際貿易公司在外高橋保稅區內設立，近萬家國內貿易企業已在浦東開張營業，各類物資商品交易市場正在形成。投資150億元的“八五”期間十大基礎設施建設工程的進度都超出計劃，1993年內絕大部份項目將竣工投產。與此同時，各類市政配套工程也抓

緊進行，越來越多的開發區域內的基礎設施條件日趨完善。在浦東新區已有的外商投資項目中，高技術項目比例不斷上升。張江高科技園區也提前啟動，發展勢頭良好。陸家嘴、金橋、外高橋三個重點開發小區以其良好的投資環境，吸引了相當數量的內外資項目，並開始形成各自特色，正朝着金融貿易中心、現代化的出口加工基地、開放度最大的自由貿易區的目標邁進。應當說整個浦東新區的發展速度很快，國民生產總值，第二產業的產值，吸引內外資等項經指標均超出全市平均水平，並已吸引了國內各省市、中央各部委公司和越來越多的國際跨國集團公司的巨額投資。

我們開發浦東，並不是把它簡單地建成一個工業區，而是要建設成爲一個外向型、多功能、現代化的國際城市，實際上是建設一個新上海。爲此，我們將努力強化吸納和吞吐資金流、商品流、技術流、人才流和信息流的集散功能，積極探索浦東開發的“中華牌”和“世界牌”，逐步把浦東建設成爲具有世界一流水平的現代化新區，成爲21世紀上海現代化的象徵。

爲了實現上述奮鬥目標，我們真誠地歡迎海內外有識之士到浦東新區投資。上海遠東出版社編輯出版的《上海市浦東新區手冊》較完整和全面地介紹了浦東新區的投資環境，提供了較完備和詳細的各類投資資料，具有較強的指導性和實用性，這將對各界投資者起引導作用。隨着浦東的發展，此書也將作相應的修訂再版。

浦東新區是塊充滿希望的熱土，已經並正在發生日新月異的變化，我們期待更多朋友與我們共創浦東的美好明天。

1993年2月15日

(本文作者爲上海市副市長
中共上海市浦東新區工作委員會書記
上海市浦東新區管理委員會主任

SHANGHAI'S PUDONG: LAND OF PROMISE

(In lieu of Preface)

Zhao Qizheng

Chief Compiler

China's growing presence on the world's economic stage calls for more ties between her domestic economy and international economies in the fields of finance, trade, manufacturing and management. Viewed in nationwide perspective, there is a need for some regions and municipalities to take the lead in getting connected with the international marketplace. Among these regions and municipalities, Shanghai is the most noticeable, as this is decided by the advantages it has.

—Favourable geographical position: Flight distance between Shanghai and Taipei, Tokyo or Seoul is within two hours' air ride. Besides, Shanghai is the busiest seaport in the country, backed by a richly endowed hinterland.

—Firm economic foundation: Shanghai embraces all industrial sectors except mining.

—Rich talent resources: Shanghai boasts 51 institutions of higher learning and has nearly one million professionals, technical and managerial.

All these provide most favourable conditions for the city's development.

Historically, Shanghai was an early-developed town, but, especially with the appearance of foreign concessions in the 19th century, Shanghai's construction was haphazard. Even today, Shanghai is faced with difficulties in respect of housing and transport. As for manufacturing, a number of factories have been troubled with out-of-date equipment and cramped space. All this makes remoulding of the old city area an arduous job, which in fact requires more effort than building a new town. Further, any overly simple industrial city needs development of such other sectors as finance, commerce and trade, information, tourism and real estate

The author is Vice-Mayor of Shanghai and concurrently Secretary of the Shanghai Pudong New Area Working Committee of the C.P.C. and Chairman of the Shanghai Pudong New Area Administration.

business. Therefore, development of Pudong (East Shanghai) has become a necessity.

What is most heartening, then, is the central government's decision to make Shanghai's Pudong the focal point of China's opening up and development in the decade. This signifies that Pudong shall be the forerunner to actuate economic development of the Yangtze Delta and even that of the entire Yangtze Valley, and that Shanghai shall in time become an economic, financial and trade centre of the Far East. The central authorities' decision has fortified the confidence of the government and people of Shanghai.

Today, Pudong is trending a vigorous growth. The strategy of letting three sectors -- finance and trade, infrastructure, and high technology -- pioneer the development of the New Area has gained initial success. On both banks of the Huangpu there are now 30 recently-established financial institutions funded by domestic and overseas capital, so that the financing climate has been much improved. Further, commercial business facilities in excess of 600,000m²—twice the total business area on Nanjing Lu — are under construction. More than 100 import and export firms have opened their branches in Pudong, while 160-odd international trading companies have been set up in the Waigaoqiao Free Trade Zone. In addition, nearly 10,000 domestic trading firms have started business in Pudong and various kinds of material-commodity trading markets are taking shape. The construction of ten major infrastructure projects for the Eighth Five-Year-Plan period, with a total investment of RMB 15 billion, is ahead of schedule and the majority of them shall be completed within 1993.

Meanwhile, various accompanying public works are also well underway so that more infrastructural conditions are improved. Among the existing foreign-funded projects in the Pudong New Area, high technology programmes are gaining preeminence. The Zhangjiang Hi-Tech Park became operational earlier than planned, auguring well for hi-tech manufacturing. Thanks to their favourable investment climate, the three key sub-zones — Lujiazui, Jinqiao and Waigaoqiao --- are already attracting a considerable number of domestic and overseas-funded projects. Displaying their own features, these sub-zones are marching toward their respective goals of becoming a financial and trade centre, a modernized export processing base, and a free trade zone with the highest degree of opening up.

It can be said that the entire Pudong New Area is undergoing rapid development. Many of its economic indicators, such as GNP, secondary industry output value and attraction of foreign capital, are above the municipality's average. In addition, the New Area has attracted huge investments from corporations of various provinces and municipalities and of the ministries and commissions of the central government, as well as from overseas transnational group corporations.

But Pudong is not just conceived as an industrial area. Rather, it is meant to be a modernized international metropolis that is outward-looking and multifunctional. In fact, developing Pudong is tantamount to building a new Shanghai. For this purpose, emphasis is given to infrastructural construction, while intensification of the collecting-distributing functions for the flow of funds, commodities, technology and people of talent are also being highlighted. In the course of developing Pudong, we shall be actively probing ways to further promote nationwide and overseas participation. Step by step, we shall build Pudong into a world-class modernized New Area -- a symbol of Shanghai's modernization drive for the 21st century.

For achievement of the above goal, we sincerely welcome people of insight, both at home and overseas, to invest in Pudong. The SHANGHAI PUDONG NEW AREA HANDBOOK edited and published by Shanghai Far East Publishers rather comprehensively introduces the investment climate of the New Area and provides detailed materials for reference. Characterized by its directivity and practicality, it should serve as a useful guide to investors from various circles. With continued development of Pudong, compilation of revised editions in the future may be anticipated.

The Pudong New Area is a land full of promise. Here, new changes are brought about with each passing day. It is our sincere hope that more and more friends will join us in shaping its bright future.

15 February 1993

希望に満ちた上海浦東

(序に代えて)

編集長 趙啓正

世界経済の舞台において、中国は日まじに活潑な動きを見せ、金融・産業・管理等各方面において、国内経済は国際経済とよりいっそうの連繫を保つ必要に迫られています。全国的に見て、若干の地区と省市は率先して国際市場と連携せねばなりません。そういう地域の中では、上海はもっとも注目を浴びています。これは、上海が優位を占めているためです。

——優越した地理的位置：上海から台北、東京、ソウルまでは飛行機で2時間で行けます。上海は中国でもっとも大きく、もっとも繁忙を極めている港とすこぶる良好な条件に恵まれた地帯を持っています。

——豊かな経済基礎：上海には、採鉱業を除くその他の各工業部門が大体ととのっており、

——多士済済の人材資源：上海には、大学が51校あり、専門技術・管理人員が百万近くあります。これは上海の発展にとって極めて有利な条件となるものです。

歴史上、上海は早くから発達し、なかならず十九世紀に租界が出来てから、上海の都市建設は乱雑を極め、今日に至っても上海はなお住宅・交通方面で困難を抱えております。あまつさえ、若干の工場設備は相対的に言って老化を見せ、発展の余地が乏しく、旧市街区の改造はひじょうに手数が掛ります。新しい都市を建設するよりはるかに困難です。その上、この工業都市はあまりにも単純化しすぎていますから、その他の産業、たとえば金融、商業貿易、情報、観光、土地家屋等の発展もはからなければなりません。したがって、浦東(東上海)開発は必須のものとなりました。

喜ばしいことに、中央政府はすでに上海の浦東を今後十年開発の重点におき、浦東を“竜頭”に見立て、それによって揚子江デルタ地帯ならびに全揚子江流域経済の発展を導き、上海が極東地区の経済・金融・貿易の中心となるように努めます。中央の決定によって、上海市政府と人民はいよいよ確信に燃えております。

目下、浦東にはすでに長足発展の勢いがあらわれております。金融貿易、インフラ

目 錄

第一篇 浦東新區發展前景	1
第一節 浦東新區投資基礎	1
一、概況	1
二、工業基礎	2
三、金融、商賈、房地產	2
四、農牧副漁	3
五、市政基礎設施	3
六、社會事業	5
七、現有國內外投資	5
第二節 浦東新區發展前景	6
一、建設目標	6
二、總體規劃布局	6
三、金融、商賈、工業建設	7
四、科技、教育、文化、體育、醫療衛生和社會福利建設	8
五、綜合交通	8
六、通訊、能源、供水、排水設施	9
七、住宅建設	10
八、環境保護和綠化系統	10

九、	防災安全	10
十、	開發序列和近期建設步驟	11
第三節	浦東新區九十年代國民經濟和社會發展目標	11
一、	九十年代發展總目標	11
二、	九十年代產業發展目標	13
三、	九十年代社會發展目標	15
四、	“八五”期間開發建設基本任務	15
五、	資金籌措渠道和運用原則	16
第二篇	浦東新區優惠政策	17
第一節	浦東新區優惠政策概要	17
一、	優惠政策要點	17
二、	免徵關稅和產品稅(增值稅、工商統一稅)範圍	17
三、	減徵工商統一稅範圍	18
四、	免徵和減徵所得稅範圍	18
五、	利潤匯出和再投資的優惠範圍	18
六、	外高橋保稅區特殊政策	18
七、	對內地投資的優惠政策	19
第二節	外商投資企業申辦、管理與法律保障	19
一、	外商投資企業的申辦與審批	19
二、	外商投資項目的諮詢代理	24
三、	土地批租和廠房租買	29
四、	外商投資企業的經營管理	33
五、	外商投資者的法律保障	47
第三節	外商投資企業項目建設	48
一、	項目建設程序	48
二、	選址和用地規劃許可證申請	51
三、	勘察設計	53
四、	環境保護	55
五、	工業衛生	59

六、 勞動保護	60
七、 消防安全	62
八、 管綫工程執照申請	62
九、 供水	63
十、 道路和下水道設施	64
十一、 電力	65
十二、 煤氣	66
十三、 通訊	67
十四、 申請建築工程執照	69
十五、 施工招標	72
第三篇 浦東新區重點開發區域	73
第一節 外高橋保稅區	73
一、 概況	73
二、 基礎條件	73
三、 規劃布局	74
四、 開發進展	74
五、 進駐主要企業名錄	75
六、 上海市外高橋保稅區開發公司	79
第二節 陸家嘴金融貿易區	79
一、 概況	79
二、 基礎條件	80
三、 規劃布局	80
四、 張楊路商業購物服務中心	82
五、 開發進展	82
六、 上海市陸家嘴金融貿易區開發公司	83
七、 上海市浦東商業建設聯合發展公司	83
第三節 金橋出口加工區	83
一、 概況	83
二、 基礎條件	83
三、 規劃布局	83

四、 投資方向	84
五、 開發進展	84
六、 進區主要項目名錄	85
七、 上海市金橋出口加工區開發公司	87
第四節 張江高科技園區	87
一、 概況	87
二、 基礎條件	87
三、 鼓勵投資項目	87
四、 開發進展	87
五、 上海市張江高科技園區開發公司	88
第五節 其他開發小區	88
一、 六里工業區	88
二、 王橋出口工業開發區	88
三、 華夏文化商業旅游開發區	89
四、 星火開發區	90
第四篇 浦東新區產業導向	91
第一節 產業導向	91
一、 產業發展的原則	91
二、 鼓勵發展的主要產業	91
第二節 外資註冊企業名錄	92
第三節 歡迎外商投資的具體項目	108
一、 簡明分類目錄	108
二、 重點項目目錄	113
第四節 程序和政策	117
一、 外國企業在上海及浦東新區設立常駐代表機構(辦事處)的手續	117
二、 外省市投資浦東新區的主要程序	117
三、 從外省市引進人才審核流程圖	119

四、 新建、遷建中資企業的工資管理政策	120
五、 單位購買免稅大眾汽車、施樂復印機的辦法	120
第五節 外商在上海及浦東新區的生活服務	121
一、 旅行	121
二、 飲食	124
三、 購物	126
四、 乘車	128
五、 浦東新區內賓館、飯店、購物、行車指南	128
六、 常用電話	132
七、 其他服務設施	140
八、 各國駐滬總領事館	142
第五篇 浦東新區管理機構	143
第一節 浦東新區管理機構的特點	143
第二節 浦東新區管理機構的組成	144
一、 中共上海市浦東新區工作委員會、上海市浦東新區管理委員會	144
二、 綜合規劃土地局	145
三、 經濟貿易局	145
四、 城建管理局	145
五、 社會發展局	145
六、 農村發展局	145
七、 工商管理局	145
八、 財政稅務局	146
九、 組織部(勞動人事局)	146
十、 紀律檢查委員會(監察局)	146
十一、 中共浦東新區工委、浦東新區管委會辦公室	146
十二、 中共浦東新區工委、浦東新區管委會來信來訪辦公室	146
十三、 上海市外高橋保稅區管理委員會	146
第三節 上海市有關部門浦東新區服務機構	147
一、 上海市人民政府協辦辦公室浦東辦事處	147

二、上海市統計局浦東工作小組	147
三、上海市外匯管理局浦東工作小組	147
四、上海浦東海關籌備處	147
五、上海市浦東新區進出口商品檢驗局	147
六、上海市經濟委員會機電設備進口審查辦公室浦東工作小組	148
七、上海市外商投資服務中心浦東工作小組	148
八、上海市浦東新區商務諮詢服務中心	148
九、浦東涉外律師事務所	148

附 錄

一、浦東新區開發開放有關政策法規匯編	151
1. 上海浦東開發十項優惠政策	151
2. 1992年中央對上海浦東新區新增加的政策優惠和配套資金措施	152
3. 關於上海浦東新區產業導向和投資指南	153
4. 上海市鼓勵外商投資浦東新區的若干規定	154
5. 關於上海浦東新區鼓勵外商投資減徵、免徵企業所得稅和工商統一稅的規定	156
6. 關於上海浦東新區外商投資企業審批辦法	157
7. 上海市外商投資企業享受技術密集型、知識密集型項目優惠待遇的辦法	158
8. 上海市外商投資項目諮詢、代理工作的若干規定	159
9. 上海市外商投資企業投訴及處理辦法	160
10. 上海市外商投資企業價格管理辦法	161
11. 上海市外商投資企業物資採購和產品銷售辦法	163
12. 上海市關於管理外國企業常駐代表機構的規定	164
13. 上海外資金融機構、中外合資金融機構管理辦法	166
14. 上海市證券交易管理辦法	169
15. 上海市浦東新區土地管理若干規定	175
16. 上海市土地使用權有償轉讓辦法	176
17. 上海市土地使用權有償轉讓房地產登記實施細則	180
18. 上海市土地使用權有償轉讓委託律師代理的若干規定	181
19. 上海市土地使用權有償轉讓房地產經營管理實施細則	182
20. 上海市外商投資房地產企業商品住宅出售管理辦法	185
21. 關於上海浦東新區規劃建設管理暫行辦法	186
22. 中華人民共和國海關對經濟技術開發區進出境貨物的管理規定	187